

INDAPP

Data base
Expurgation Index 1581-1624*

[Search in the database](#)

[Symbols used for instructions](#)

[Abbreviations](#)

[Characteristics](#)

[View original texts](#)

* Database created by Hervé Baudry, researcher at the CHAM Centro de Humanidades (Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, FCSH, Universidade NOVA de Lisboa) within the framework of the strategic project UIDB/04666/2020 financed by the FCT (Fundação para a Ciência e a Técnica); the contents are taken from the indexes of the Portuguese Inquisition of 1581 and 1624, transcribed for the edition available in open access in the format pdf. Excel and Web applications were achieved by Manuel Almeida (Porto).

Search in the database

- **Simple search** : query by single word (February 2022), results in all registers
- **Advanced search** : by heading, cross-referencing of queries possible

Additional lists

- **Names of authors** (form used in the database, modern equivalent)
- **Noms de ville d'impression** (form used in the database, modern equivalent)

Symbols used for instructions

- Main symbol :

[] : deletion

[] = : substitution

+ : addition

=/ +/ : end (of substitution or addition)

NB

Deletion : words before an opening square bracket and after a closing one remain intact

Substitution : words before the opening square bracket and after the slash remain intact

- Other symbols :

/alt : alternative instructions (Latin : aut... aut... ; portugais : ... ou...)

***** : number, corrected word

()* : added passage (INSTRUCTION; see below **Features**)

(inclus?)* (exclus?)* : missing extension indicator (INSTRUCTION); see below, *NB*

/ : distinguishes the location (LOCAL) according to the editions A, B... (PLACE, DATE)

NB

Extension indicators of passage referred to in the expurgatory of 1624 :

[A ...B] : from A to B *inclusive*

[A...] B : from A to B *exclusive* (les plus fréquents)

A [...B] : after A to B *inclusive*

A [...] B : after A to B *exclusive*

Abbreviations

List of abbreviations (mainly in LOCAL and INSTRUCTION)

ad <i>auctor damnatus</i>	loc deleted passage
adv <i>advertência</i>	med middle
ann year (mundi, Christi)	n note
annot annotation	nar <i>narratio</i>
ant before	nma note in margin
arg argument	num number
auc <i>ab urbe condita</i>	occ <i>occurrens</i>
c chapter	ver word
can <i>cantus, canto</i>	oit <i>oitava</i>
cas <i>castigatio</i>	op work
cat catalogue	ora <i>oratio</i>
cen <i>centuria</i>	p page
CL <i>caute lege</i> (or other more specific phrase)	p 1-1 : 1r ^o
col <i>columna</i>	p 1-2 : 1v ^o
com comment	par parte
cur <i>curatio</i>	passim nr. of interventions not specified
ded dedicatory	poe <i>poema</i> , piece of poetry
des <i>desideratur</i> (wanted passage in another ed)	pos after
elo <i>elogium</i>	prae preface
ena <i>enarratio</i>	pro <i>præmium</i>
ent entry (dictionary)	prol prologue
epg <i>epigramma</i>	sat <i>satyra</i>
epl <i>epistola</i>	sce scene
err <i>per errorem pagina</i>	sch <i>scholia</i>
est <i>estancia</i>	seq following
f folio	sum <i>summarium</i>
f 1-1 : 1r ^o	T <i>tomus</i>
f 1-2 : 1v ^o	tit title (<i>frons, facies operis; inscriptio; subscriptio</i>)
fab <i>fabula</i>	tot all
fin end	tra, trac treatise
grae greek	ult last
ima image	usq until
in beginning	V volume
ind index	v versus
ins instruction	
L <i>liber</i>	
l, lin line	
lat Latin	
lit <i>littera</i>	

Characteristics

Registers :

AUTHOR
TITLE
PLACE
DATE
N° INST
LOCAL
INSTRUCTIONS
INDEXPAGE
INDEX

The registers are of three types:

- 1–**Bibliographical data:** author (AUTHOR), title (TITLE), place of publication (PLACE), date of publication (DATE) ;
- 2–**Instructions:** number of instruction (N° INST), text of the instruction (INSTRUCTIONS), location in the target work (LOCAL);
- 3–**Provenance index:** page of the entry in the index (INDEXPAGE), date of the index (INDEX).

Remarks

1–**Bibliographic data:** they are the title of the index. For some lesser-known authors' names, generally in Latin, their modern equivalent appears in the Authors's List file (in IndApp) with the date of the index where they appear.

Additions, such as an edition date, are shown in square brackets.

Missing information is indicated by a dash.

Some titles have more than one place of publication. Each one is preceded by a letter (A, B...) which also appears in front of the corresponding date of edition as well as its location in the target work. This same system can appear, more rarely, for certain instructions when they appear only in one of the editions.

2–**Instructions :** the essence of a Expurgation index. An entry (e.g. Bible, Erasmus or Zwinger) can be the subject of more than a thousand instructions.

Generally introduced by a verb in the imperative, the instructions are of three types: deletion, substitution and addition.

Deletions are, by far, the main operation (94.5% of the total of 26,000 instructions in the 1581-1624 database); substitutions and additions represent, respectively, 1.5% and 4%. The quantities of text involved range from the letter (e.g. the abbreviation D.[ominus]) to the chapter or part.

3–**Original Indexes:** 1581, *Catalogo dos livros que se prohibem nestes Regnos* (Lisbon), 1624, *Index Auctorum damnatae memoriae* (Lisbon).

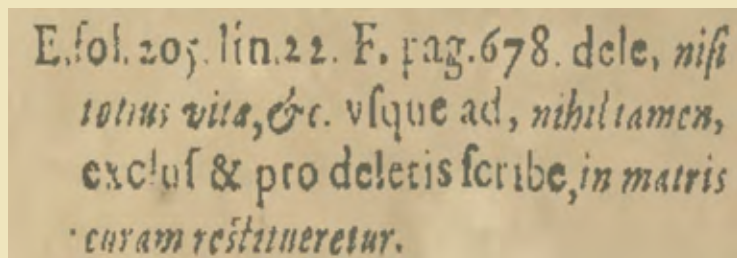
Each of these indexes, commonly known as indexes of prohibited books, is mixed since it combines two types of lists: one for prohibitions, the other for expurgations.

This database is therefore the first stone of the large database containing the information provided by the edition of the other expurgation indexes. The complete database will make possible, among other things, the comparative study of the expurgation indexes

The location of each item in the original allows the reading of the complete formulation of an instruction.

Example of a substitution instruction (deletion then replacement), in the original and the transcribed version, then (→) its formulation in the database:

1624, p. 602 :



E. fol. 205. lin. 22. F. pag. 678. dele, nisi
totius vitæ, &c. vsque ad, nihil tamen,
exclus & pro deletis scribe, in matris
curam restituatur.

E. fol. 205. lin. 22. F. pag. 678.
dele, nisi totius vitæ, etc., usque
ad, nihil tamen, exclus. et pro de-
letis, scribe in matris curam resti-
tueretur.

→ BD 1624 : f 205 | 22/p 678 [nisi totius vitæ...] = in matris curam restituatur =/ nihil tamen

View original texts

- printed version online (copies in the National Library of Portugal:

[1581](#)

[1624](#)

- transcribed version (2021, pdf) :

[1581-1624](#)